

**А. Д. Орлова
Г. В. Денисова**

*Московский государственный университет
им. М. В. Ломоносова
Москва, Россия*

ВОСПРИЯТИЕ КОНЦЕПТА «ДРУЖБА» ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ РАЗНЫХ ЛИНГВОКУЛЬТУР НА ПРИМЕРЕ РОССИИ И ИТАЛИИ

Анализируется восприятие концепта «дружба» представителями итальянской и российской лингвокультур. Проводится сопоставительный анализ структуры социальных представлений о дружбе и их отражения в лингвокультурном сознании россиян и итальянцев. Уточняется понятие концепта и его взаимосвязь с социальными представлениями. Описываются качественные кросс-культурные различия восприятия феномена дружбы как социально-психологического явления, отраженного в концептосфере итальянской и российской лингвокультур.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, языковая картина мира, дружба, социальные представления, лингвокультура.

**Aleksandra D. Orlova
Galina V. Denisova**

*Moscow State University named after M. V. Lomonosov
Moscow, Russia*

PERCEPTION OF THE CONCEPT “FRIENDSHIP” BY REPRESENTATIVES OF DIFFERENT LINGUO-CULTURES ON THE EXAMPLE OF RUSSIA AND ITALY

The perception of the concept “friendship” by representatives of the Italian and Russian linguistic cultures is analyzed. A comparative analysis of the structure of social ideas about friendship and their reflection in the linguistic and cultural consciousness of Russians and Italians is carried out. The concept of the concept and its relationship with social representations are specified. Qualitative cross-cultural differences in the perception of the

phenomenon of friendship as a socio-psychological phenomenon reflected in the concept sphere of the Italian and Russian linguistic cultures are described.

Keywords: concept, concept sphere, linguistic picture of the world, friendship, social representations, linguistic culture.

Введение. В современном обществе вопрос восприятия концептов представителями разных лингвокультур является актуальным и обсуждаемым (Т. А. Демешкина, О. С. Егорова, О. А. Кириллова, Л. В. Чеснокова, Т. В. Ларина и пр.). При активном взаимодействии стран изучение понимания различных концептов жителями разных культур может помочь избежать возможных трудностей коммуникации между этими группами. В работе был рассмотрен концепт дружбы, так как он является одним из самых распространенных среди представителей как России, так и Италии [1]. Исследование особенностей концептов в различных поколениях позволят минимизировать коммуникативные трудности не только со стороны культурных особенностей и различий языковых картин мира, но и со стороны социальных представлений, укоренившихся в лингвокультурном сознании носителей того или иного языка. Выбранная тематика является социально значимой в настоящее время, поскольку концептуальное и семантическое поле понятия «дружба» в русской и итальянской картинах мира не совпадают, при этом большое количество людей вступают в дружеские и рабочие отношения. Именно поэтому необходимо исследовать особенности концепта «дружба» и представления россиян и итальянцев о данном явлении, учитывая разницу поколений.

Материалы и методы. Данное исследование базируется на теории социальных представлений [2]. Исследование проводилось на базе онлайн-опроса в Google-forms. Респондентам была предложена ассоциативная методика. В данном исследовании для анализа структуры социальных представлений о концепте «дружба» использовалась методика П. Вержеса [3].

Результаты. В исследовании анализировались ассоциации к трем понятиям: дружба, друг и подруга; соответственно amicizia, amico, amica в итальянском языке. После обработки данных удалось выделить медиана частоты и средний ранг, а также элементы ядра

и периферии представлений о дружбе россиян и итальянцев. Наиболее выделяющимся различием в России и Италии в восприятии концепта «дружба» заключается в отсылке к семейным сценариям развития дружбы как межличностных отношений в Италии и выделением процессуальных характеристик дружбы россиянами, таких как преданность, верность, уважение. Подтверждена гипотеза о культурной обусловленности межпоколенческих различий в языковых картинах мира россиян и итальянцев. Подтверждена гипотеза о соотнесении в русской языковой картине мира концепта дружбы с представлениями о поддержке и с эмоциональной близостью в итальянской языковой картине мира. Проведенный анализ позволил подтвердить поколенческие различия, выражающиеся в более эмоциональном восприятии друга молодежью, и культурные различия, основанные на соотнесении итальянцами дружбы с эмоциональной близостью.

Заключение. Анализ того, как происходит социальное познание концепта «дружба», представляет интерес и нуждается в дальнейшем более глубоком изучении. В частности, представляется необходимым более подробно рассмотреть представленность концепта «дружба» в других лингвокультурах. В данной работе был проведен анализ этнокультурных особенностей восприятия концепта «дружба» у представителей России и Италии и были описаны различные положения дружбы в русской и итальянской языковых картинах мира. Поскольку отношения России и Италии развиваются и укрепляются с каждым годом, тематика, представленная в данной работе, требует более подробного изучения. В дальнейших исследованиях планируется рассмотреть восприятие других значимых и лингвоспецифичных концептов языка и их коллективные переживания представителями различных лингвокультурных сообществ.

Библиографические ссылки

1. *Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. Litres, 2017.
2. *Бовина И. Б.* Теория социальных представлений: история и современное развитие // Соц. журнал. 2010. № 3. URL: <https://cyberleninka.ru/>

article/n/teoriya-sotsialnyh-predstavleniy-istoriya-i-sovremennoe-razvitiie (дата обращения: 07.05.2022).

3. Vergès P. L'Évocation de l'argent: une méthode pour la définition du noyau central d'une représentation // Bulletin de psychologie. 1992. Vol. XLV, № 405. P. 203–209.